

LANGUAGE EXPERIENCE AND PROFICIENCY QUESTIONNAIRE-INDIA (LEAP-Q-I)

Name:

Age:

Gender: Male / Female

Name all the languages you know beginning with the language that you learnt first.

- | | |
|----|-----|
| 1. | 6. |
| 2. | 7. |
| 3. | 8. |
| 4. | 9. |
| 5. | 10. |

Please read each question carefully and choose the most appropriate choice for each question by encircling 1/2/3/4. Try to answer all questions to the best of your knowledge. For all the questions Follow the key mentioned below

- 1= Language you learnt first
 2= Language you learnt second
 3= Language you learnt third
 4= Combination of languages

An example is shown below:

Q.1. When you were a child, which language did you speak				
At Home?	①	2	3	4

Q.1. When you were a child, which language did you speak				
At Home?	1	2	3	4
With your father?	1	2	3	4
With your mother?	1	2	3	4
With siblings?	1	2	3	4
With guardians?	1	2	3	4
With neighbors?	1	2	3	4

Q.2. What was the native language of your				
Father?	1	2	3	4
Mother?	1	2	3	4
Siblings?	1	2	3	4
Guardians?	1	2	3	4

Q.3. What was the language spoken with you by your

Father?	1	2	3	4
Mother?	1	2	3	4
Siblings?	1	2	3	4
Guardians?	1	2	3	4
Neighbors?	1	2	3	4

Q.4. Which language did you learn first for

Understanding?	1	2	3	4
Speaking?	1	2	3	4
Reading?	1	2	3	4
Writing?	1	2	3	4

Q.5. How many years of formal education do you have? (Highest qualification: _____; Number of years of formal education: _____).

What was the medium of instruction?	1	2	3	4
Which language was used maximally?	1	2	3	4
Which language did you use with your teachers for communication?	1	2	3	4
Which language did you speak with your classmates for communication?	1	2	3	4
Which language was spoken by your teachers with you for communication?	1	2	3	4
Which language was spoken by your classmates with you for communication?	1	2	3	4
Did you change your medium of instruction?	Yes		No	
If yes, specify the changed medium of instruction.	1	2	3	4
At what age (in years) did you change your medium of instruction?				
Have you changed your state of residence?	Yes		No	
If yes, which language did you use to communicate in the changed state of residence	1	2	3	4

Q.6. Which language did you use maximum for the following?

Interacting with family members	1	2	3	4
Education/ work purpose	1	2	3	4
Listening to instruction tapes at school	1	2	3	4
Reading Text books	1	2	3	4

Reading Dictionary	1	2	3	4
Reading Story books	1	2	3	4
Reading Newspapers	1	2	3	4
Reading Historical books	1	2	3	4
Reading Internet source	1	2	3	4
Writing	1	2	3	4
Interacting with friends	1	2	3	4
Interacting with neighbors	1	2	3	4
Watching TV	1	2	3	4
Listening to the radio	1	2	3	4
Communicating in Market places	1	2	3	4

Please read each question carefully and write the most appropriate answer for each question. Try to answer all questions to the best of your knowledge.

An example is shown below:

Q.7. At what age (in years) did you first start using each of the languages you know for each of the following?	Understanding	Speaking	Reading	Writing
L1	1.5 years	2 years	4 years	5 years

Q.7. At what age (in years) did you first start using each of the languages you know for each of the following?

	Understanding	Speaking	Reading	Writing
L1				
L2				
L3				
L4				
L5				

Q.8. At what age (in years) did you become proficient (confident, fluent and comfortable) in each of the languages you know for each of the following?

	Understanding	Speaking	Reading	Writing
L1				
L2				
L3				
L4				
L5				

Q.9. How long was you exposed to each of the languages you know (approximately) ?

	Number of days/ week	Number of hours/ day
L1		
L2		
L3		
L4		
L5		

Q.10. How many years have you spent in each language environment?

	Family	School	State	Work place
L1				
L2				
L3				
L4				
L5				

Q.11. How many dialects can you speak in each of the languages you know?

L1
L2
L3
L4
L5

Please read each question carefully and rate your proficiency in the scale mentioned below by encircling 1/2/3/4 Try to answer all questions to the best of your knowledge.

- 1= Not proficient at all
2=Low proficiency
3= Good proficiency
4= Perfect/ excellent proficiency

An example is provided below:

Q.12. What is your proficiency in each of the languages you know for each of the following?

L1	Understanding	1	2	3	④
	Speaking	1	2	3	④
	Reading	1	2	3	④
	Writing	1	2	3	④

Q.12. What is your proficiency in each of the languages you know for each of the following?

L1	Understanding	1	2	3	4
	Speaking	1	2	3	4
	Reading	1	2	3	4
	Writing	1	2	3	4
L2	Understanding	1	2	3	4
	Speaking	1	2	3	4
	Reading	1	2	3	4
	Writing	1	2	3	4
L3	Understanding	1	2	3	4
	Speaking	1	2	3	4
	Reading	1	2	3	4
	Writing	1	2	3	4
L4	Understanding	1	2	3	4
	Speaking	1	2	3	4
	Reading	1	2	3	4
	Writing	1	2	3	4
L5	Understanding	1	2	3	4
	Speaking	1	2	3	4
	Reading	1	2	3	4
	Writing	1	2	3	4

Q.13. What is your proficiency for each of the dialects (D1/ D2/ D3 etc.) you speak in each language (L1/ L2/L3 etc.) of each of the following?

L1	D1	Understanding	1	2	3	4
		Speaking	1	2	3	4
		Reading	1	2	3	4
		Writing	1	2	3	4
	D2	Understanding	1	2	3	4
		Speaking	1	2	3	4
		Reading	1	2	3	4
		Writing	1	2	3	4
	D3	Understanding	1	2	3	4
		Speaking	1	2	3	4
		Reading	1	2	3	4
		Writing	1	2	3	4
L2	D1	Understanding	1	2	3	4
		Speaking	1	2	3	4
		Reading	1	2	3	4
		Writing	1	2	3	4
	D2	Understanding	1	2	3	4
		Speaking	1	2	3	4

L3	D3	Speaking	1	2	3	4
		Reading	1	2	3	4
		Writing	1	2	3	4
		Understanding	1	2	3	4
		Speaking	1	2	3	4
		Reading	1	2	3	4
		Writing	1	2	3	4
	D1	Understanding	1	2	3	4
		Speaking	1	2	3	4
		Reading	1	2	3	4
		Writing	1	2	3	4
L4	D2	Understanding	1	2	3	4
		Speaking	1	2	3	4
		Reading	1	2	3	4
		Writing	1	2	3	4
	D3	Understanding	1	2	3	4
		Speaking	1	2	3	4
		Reading	1	2	3	4
		Writing	1	2	3	4
	D1	Understanding	1	2	3	4
		Speaking	1	2	3	4
		Reading	1	2	3	4
		Writing	1	2	3	4
L5	D2	Understanding	1	2	3	4
		Speaking	1	2	3	4
		Reading	1	2	3	4
		Writing	1	2	3	4
	D3	Understanding	1	2	3	4
		Speaking	1	2	3	4
		Reading	1	2	3	4
		Writing	1	2	3	4
	D1	Understanding	1	2	3	4
		Speaking	1	2	3	4
		Reading	1	2	3	4
		Writing	1	2	3	4

D3	Understanding	1	2	3	4
	Speaking	1	2	3	4
	Reading	1	2	3	4
	Writing	1	2	3	4

Q.14. What is your proficiency in shifting from one language to the other during a conversation?

1 2 3 4

Please read each question carefully and rate yourself in the scale mentioned below by encircling 1/2/3/4 . Try to answer all questions to the best of your knowledge.

- 1= Never
 2= Sometimes
 3= Most of the time
 4= Always

An example is provided below:

Q.15. To what extent are you currently exposed to each of the languages you know in the following contexts in a day?

	L1	1	2	3	④
	L2	①	2	3	4
Interaction with family	L3	①	2	3	4
	L4	①	2	3	4
	L5	1	2	3	4

Q.15. To what extent are you currently exposed to each of the languages you know in the following contexts in a day?

	L1	1	2	3	4
	L2	1	2	3	4
Interaction with family	L3	1	2	3	4
	L4	1	2	3	4
	L5	1	2	3	4
	L1	1	2	3	4
	L2	1	2	3	4
Schooling/ work	L3	1	2	3	4
	L4	1	2	3	4
	L5	1	2	3	4
Listening to instruction tapes at	L1	1	2	3	4

Text books	L3	1	2	3	4
	L4	1	2	3	4
	L5	1	2	3	4
	L1	1	2	3	4
	L2	1	2	3	4
	L3	1	2	3	4
	L4	1	2	3	4
	L5	1	2	3	4
Dictionary	L1	1	2	3	4
	L2	1	2	3	4
	L3	1	2	3	4
	L4	1	2	3	4
	L5	1	2	3	4
Story books	L1	1	2	3	4
	L2	1	2	3	4
	L3	1	2	3	4
	L4	1	2	3	4
	L5	1	2	3	4
Newspapers	L1	1	2	3	4
	L2	1	2	3	4
	L3	1	2	3	4
	L4	1	2	3	4
	L5	1	2	3	4
Historical books	L1	1	2	3	4
	L2	1	2	3	4
	L3	1	2	3	4
	L4	1	2	3	4
	L5	1	2	3	4
Internet source	L1	1	2	3	4
	L2	1	2	3	4
	L3	1	2	3	4
	L4	1	2	3	4
	L5	1	2	3	4
Writing	L1	1	2	3	4
	L2	1	2	3	4
	L3	1	2	3	4

	L4	1	2	3	4
	L5	1	2	3	4
Interacting with friends	L1	1	2	3	4
	L2	1	2	3	4
	L3	1	2	3	4
	L4	1	2	3	4
	L5	1	2	3	4
Interacting with neighbors	L1	1	2	3	4
	L2	1	2	3	4
	L3	1	2	3	4
	L4	1	2	3	4
	L5	1	2	3	4
Watching television	L1	1	2	3	4
	L2	1	2	3	4
	L3	1	2	3	4
	L4	1	2	3	4
	L5	1	2	3	4
Listening to the radio	L1	1	2	3	4
	L2	1	2	3	4
	L3	1	2	3	4
	L4	1	2	3	4
	L5	1	2	3	4
Market places	L1	1	2	3	4
	L2	1	2	3	4
	L3	1	2	3	4
	L4	1	2	3	4
	L5	1	2	3	4

Q.16. How frequently has others identified you as a native speaker of language based on your accent or pronunciation in the language?

L1	1	2	3	4
L2	1	2	3	4
L3	1	2	3	4
L4	1	2	3	4
L5	1	2	3	4

THANK YOU FOR YOUR TIME AND PATIENCE!
SCORING SHEET

Language Dominance

	Number of sub-questions for which the option selected			
	1	2	3	4
Q.1.				
Q.2.				
Q.3.				
Q.4.				
<i>Total:</i>				
<i>Encircle the total which is more than 10 to know the dominant language</i>	<i>L1 is dominant</i>	<i>L2 is dominant</i>	<i>L3 is dominant</i>	

Interpretation:**Language Acquisition**

		L1-L2	L1-L3	L1-L4	L1-L5	L2-L3	L2-L4	L2-L5	L3-L4	L3-L5	L4-L5
Q7	Understanding										
	Speaking										
	Reading										
	Writing										
	<i>If >0, successive bilingual</i>										
	<i>If =0, Simultaneous bilingual</i>										
Q8	Understanding										
	Speaking										
	Reading										
	Writing										
	<i>If >0, successive bilingual</i>										
	<i>If =0, Simultaneous bilingual</i>										

Interpretation:**Language Use**

	Number of sub-questions for which the option selected			
	1	2	3	4
Q.5.				
Q.6.				
<i>Total:</i>				
<i>Encircle the total which is more than 12 to know the language maximally used</i>	<i>L1 is used maximally</i>	<i>L2 is used maximally</i>	<i>L3 is used maximally</i>	

Language Exposure

		L1	L2	L3	L4	L5
Q.9.	Maximum language exposure/day					
	Maximum language exposure/week					
Q.10.	Maximum language exposure in year					
Q.15.	Total number of sub-questions for which the option '4' was selected					
	<i>Encircle the maximum number in the previous row</i>	Maximum exposure to L1	Maximum exposure to L2	Maximum exposure to L3	Maximum exposure to L4	Maximum exposure to L5

Interpretation:**Language Proficiency**

		L1	L2	L3	L4	L5
Q.12	Average proficiency rating (<i>Understanding + Speaking + Reading + Writing ÷ 4</i>)					
	<i>Encircle the highest average in the previous row</i>	Proficient in L1	Proficient in L2	Proficient in L3	Proficient in L4	Proficient in L5
Q.13	Average proficiency rating for each dialect (<i>Understanding + Speaking + Reading + Writing ÷ 4</i>)	D1:	D1:	D1:	D1:	D1:
		D2:	D2:	D2:	D2:	D2:
		D3:	D3:	D3:	D3:	D3:
	<i>Encircle the highest average in the previous row in each column</i>	Proficient in ___ of L1	Proficient in ___ of L2	Proficient in ___ of L3	Proficient in ___ of L4	Proficient in L5

	Extend of proficiency 1-2:Low 2-3:Good 3-4: Native like					
Q.14	Code switching proficiency					
	1= Poor 2=Low 3= Good 4= Perfect					

Interpretation:

Overall Impression:

LANGUAGE PROFILING

Language Dominance	L1	L2	L3	L4	L5
Language Use	L1	L2	L3	L4	L5
Language Exposure	L1	L2	L3	L4	L5
Language Proficiency	L1	L2	L3	L4	L5

Shade in descending order

Best	Better	Good	Bad
-------------	---------------	-------------	------------

Comments:

SIGNATURE OF THE ASSESSOR